

# DUMMY

di Leo Colovini e Dario De Toffoli  
illustrazioni Tapiro

- Per 2-5 giocatori: 106 carte con soli cinque diversi numeri (3 - 4 - 5 - 6 - 7).
- Si mescola bene il mazzo e si distribuiscono (coperte) tutte le carte a una a una; non importa se alla fine un giocatore ha una carta più di un altro.
- Ognuno tiene il proprio mazzetto coperto davanti a sé e vi pesca 3 carte che tiene in mano.
- Si gioca a turno in senso orario. Il giocatore di turno cala dalla mano sul tavolo 1, 2 o 3 carte e ne pesca poi altrettante dal suo mazzetto, in modo da averne di nuovo 3 in mano.
- Numeri uguali vanno giocati su numeri uguali, di modo che sul tavolo si formano via via fino a 5 "file" separate di carte, quella dei 3, quella dei 4, dei 5, dei 6 e dei 7. Se in tavola non vi sono carte del valore giocato, si apre una nuova fila.
- L'obiettivo è "chiudere" le file; una fila è chiusa quando il numero delle sue carte è pari al loro valore (la fila dei 3, per esempio, si chiude con 3 carte, quella dei 7 con 7 carte, ecc.). Se un giocatore chiude una fila (cioè gioca il terzo 3, o il quarto 4, ecc.) conquista tutte le carte di quella fila e le impila scoperte davanti a sé. E' anche possibile chiudere più file in una stessa mossa.
- La partita finisce quando un giocatore esaurisce tutte le sue carte, anche le ultime 3 che ha in mano. Vince chi ha conquistato più carte.

Prodotto e distribuito da

**T. Dal Negro**

su licenza Venice Connection

# DUMMY

by Leo Colovini & Dario De Toffoli

- For 2 to 5 players: 106 cards comprising only five numerals - 3s, 4s, 5s, 6s and 7s.
- Shuffle thoroughly and deal out all the cards face down, one at a time. (It doesn't matter if a player ends up with more than another).
- Keep the pack you were dealt face down in front of you. Pick up the 3 top cards and hold these in hand.
- Play in turn clockwise. On each turn play 1, 2 or 3 cards to the table. Then replenish at once from your pack so as to have again three cards in hand.
- Play like-numbers on like-numbers (3s on 3s, 4s on 4s, etc.) thus forming separate stacks of 3s, 4s, 5s, 6s and 7s.
- Objective is to collect completed stacks. A stack is complete when the number of cards in it corresponds to the number on the cards' faces. The player who completes a stack - plays, for instance, the third 3 on the stack of 3s, or the seventh 7 on the stack of 7s - picks up all the cards of the stack and piles them face up in front of him. A new stack can then be started in the vacated space. (Occasionally it is possible to pick up more than one stack on the same turn).
- The game ends when one player has exhausted all his cards, including the last three in hand. Winner is the player who collected most cards.

# DUMMY

von Leo Colovini und Dario De Toffoli  
Graphische Gestaltung Tapiro

- 2 bis 5 Spieler: 106 Karten in den Werten 3 bis 7: 21x3, 20x4, 20x5, 24x6, 21x7.
- Die Karten werden sorgfältig gemischt und reihum alle Karten verdeckt an die Spieler ausgeteilt. (Es macht nichts, wenn ein Spieler mehr hat als ein anderer.)
- Seine Karten läßt jeder als verdeckten Stapel vor sich liegen. Jeder nimmt nun seine obersten 3 Karten auf die Hand.
- Gespielt wird im Uhrzeigersinn. Wer an der Reihe ist, legt 1, 2 oder 3 Karten offen auf den Tisch. Dann zieht er so viele Karten von seinem verdeckten Stapel nach, daß er wieder drei auf der Hand hält.
- Karten mit denselben Werten werden auf gleichartige Karten gelegt (die 3er auf die 3er, 4er auf 4er usw.). So werden fünf getrennte Stapel mit 3ern, 4ern, 5ern, 6ern und 7ern gebildet.
- Ziel ist es, vollständige Stapel zu sammeln. Ein Stapel ist vollständig, wenn die Anzahl seiner Karten dem Wert auf den Karten entspricht. Legt z.B. ein Spieler die dritte 3 auf den 3er-Stapel oder die siebte 7 auf den 7er-Stapel, nimmt er den ganzen Stapel und legt ihn offen vor sich ab. Auf dem freigewordenen Platz kann nun wieder ein neuer Stapel mit diesem Wert begonnen werden. (Gelegentlich ist es möglich, mehr als einen Stapel in einem Zug zu gewinnen.)
- Das Spiel endet, wenn ein Spieler seinen gesamten Kartenstapel, einschließlich der letzten drei Handkarten, abgelegt hat. Es gewinnt, wer die meisten Karten gesammelt hat. (Die Kartenwerte werden nicht beachtet.)

Mit Lizenz von

**T. Dal Negro**

KLEE-SPIELE GmbH, D-90762 Fürth

# DUMMY

de Leo Colovini et Dario De Toffoli

- Pour 2 à 5 joueurs : 106 cartes avec seulement cinq valeurs différentes (3 - 4 - 5 - 6 - 7).
- Bien battre les cartes et les distribuer (couvertes) une à une ; peu importe si, à la fin, un joueur a une carte de plus qu'un autre.
- Chaque joueur tient son propre jeu couvert devant lui et y prend trois cartes qu'il tient dans la main.
- Le joueur dont c'est le tour joue à la table 1, 2 ou 3 cartes puis en reprend le même nombre de manière à en avoir de nouveau 3 dans la main.
- Les cartes doivent être jouées sur les même valeurs, de manière que cinq piles distinctes se forment au fur et à mesure sur la table : la pile des 3, des 4, des 5, des 6 et des 7. S'il n'y a pas de cartes de la valeur jouée sur la table, on commence une nouvelle pile.
- L'objectif est de "compléter" les piles ; une pile est complète quand le nombre de ses cartes correspond à leur valeur (la pile des 3, par exemple, se complète avec 3 cartes, la pile des 7 avec 7 cartes, etc.). Si un joueur complète une pile (c'est-à-dire qu'il joue le troisième 3, le quatrième 4, etc.), il ramasse toutes les cartes de cette pile et les laisse découvertes devant lui. Il est parfois possible de compléter plusieurs piles d'un seul coup.
- La partie finit quand un joueur a utilisé toutes ses cartes, y compris les 3 dernières qu'il tenait en main. Le vainqueur est celui qui a ramassé le plus de cartes.

# DUMMY

de Leo Colovini y Dario De Toffoli

- Para 2 a 5 jugadores: 106 cartas con cinco números diferentes (3 - 4 - 5 - 6 - 7).
- Barajar bien las cartas y repartirlas todas boca abajo una por una. No importa que al final un jugador tenga una carta más que los demás.
- Cada jugador tiene delante de él su pequeño montón de cartas y coge 3 que se queda en la mano.
- Los jugadores juegan uno después de otro en sentido horario. Cuando llega su turno, el jugador se descarta de 1, 2 o 3 cartas de las que tiene en la mano y coge otras tantas de su montón de manera a volver a tener 3 en la mano.
- Las cartas que llevan un número determinado se colocan sobre otras cartas del mismo número. Se van formando así sobre la mesa 5 filas distintas de cartas: la de los 3, la de los 4, la de los 5, la de los 6 y la de los 7. Si en la mesa aun no hay fila del número jugado, se abre una nueva fila.
- El objetivo del juego consiste en “cerrar” las filas: una fila se cierra cuando el número de cartas que la componen es igual al valor de las mismas (por ejemplo, la fila de los 3 se cierra con 3 cartas, la de los 7, con 7 cartas, etc. ). Si un jugador cierra una fila (es decir, juega el tercer 3, el cuarto 4, etc.), se hace con todas las cartas de la fila y las amontona descubiertas delante de él. Se puede cerrar más de una fila en una misma jugada.
- La partida se acaba cuando un jugador ha jugado todas sus cartas, incluso las 3 que le quedaban en la mano. Gana el jugador que se ha apoderado de un número mayor de cartas.

# DUMMY

de Leo Colovini e Dario De Toffoli

- Para 2-5 jogadores: 106 cartas com somente 5 números diferentes (3-4-5-6-7).
- Misturar bem o maço e distribuir (cobertas) todas as cartas uma a uma; não tem importância se no final um dos jogadores tiver uma carta a mais.
- Cada um segura o próprio maço coberto diante de si e tira três cartas que mantêm nas mãos.
- Joga-se um por vez no sentido horário. O jogador coloca na mesa 1, 2 ou 3 cartas e tira a mesma quantidade do seu maço, de modo a ter novamente 3 nas mãos.
- Números iguais devem ser jogados em números iguais, de modo que na mesa se formem pouco a pouco até 5 “filas” separadas de cartas, aquela dos 3, aquela dos 4, dos 5, dos 6 e dos 7. Se não houver na mesa cartas do valor jogado, abre-se uma nova fila.
- O objectivo é “fechar” as filas; uma fila se fecha quando o número das cartas for igual ao seu valor (por exemplo, a fila dos 3 se fecha com 3 cartas, aquela dos 7 com 7 cartas, etc.). Se um jogador fecha uma fila (isto é, joga o terceiro 3, ou o quarto 4, etc., conquista todas as cartas daquela fila e as empilha descobertas diante de si. Também é possível fechar mais de uma fila numa jogada.
- A partida acaba quando um jogador termina todas as suas cartas, até as últimas 3 que tem nas mãos. Vence quem obteve mais cartas.

# ДАММИ

Карточная игра Лео Коловини и Дарко Де Тоффоли

- На 2-5 игроков : 106 карт только с 5 разными по величине номерами (3 · 4 · 5 · 6 · 7).
- Колода тщательно перетасовывается , и каждому игроку, по одной, раздаются закрытые (лицом вниз) карты; не имеет значения, если в конце у одного из игроков окажется на одну карту больше, чем у другого.
- Перед каждым участником должна лежать на столе стопка карт оборотной стороной вверх, из которой он извлекает 3 карты, которые потом держит в руках.
- Игроки ходят по очереди по направлению часовой стрелки. Очередной игрок кладет на стол лицевой стороной вверх 1, 2 или 3 карты и столько же набирает потом из своей стопки, так чтобы в руках у него снова оказалось 3 карты.
- Одинаковые по величине номера покрывают друг друга, с тем чтобы на столе постепенно образовалось до 5 отдельных рядов карт - один ряд с "трешками", дугой с "четверками", третий с "пятерками", и два последних с "шестерками" и "семерками". Если в данный момент на столе нет какого-либо из вышеуказанных рядов, то начинают новый ряд.
- Целью игры считается закрытие, замыкание рядов; ряд считается законченным, если количество находящихся в нем карт равно по величине номеру каждой из них (например, ряд "трешек" считается законченным, если на столе находится три "трешки"; 7 ряд закрывается, если в нем 7 "семерок", и т.д.). Игрок, закрывающий ряд (т.е. тот, кто кладет трестью "трешку" или четвертую "четверку"), забирает себе все карты данного ряда и кладет их перед собой стопкой лицом вверх. Возможно также одним ходом закрытие сразу нескольких рядов.
- Партия заканчивается, когда у одного из участников игры кончатся все карты, даже 3 последние, которые он держал в руках. Выигрывает тот, у кого оказывается больше всех карт.

## ダミー

創案者 レオ・カルヴィーニ & ダリオ・デ・トッフォリ

- ・ゲーム人数（2名～5名）5つ数字（3、4、5、6、7）だけを使った106枚のカードで遊びます。
- ・カードをよく切り、数字をふせたまま全てのカードを全展に配ります。（ゲーム人数によって配られるカードの数が異なりますが、問題ありません。）
- ・配られたカードは数字をふせたまま山積みにし、上から3枚カードを手に取ります。
- ・ゲームは右回りに進行し、カードは一度に1枚、2枚、または3枚まで出す事ができます。出したカードの枚数は、最初に配られたカードの山から必ず補充します。手には常に3枚のカードを持っている事。
- ・同じ数字のカードは数字を表向きに横一列に並べます。次第に3、4、5、6、7のカードの列が5列できてきます。もし手持ちのカードの数字の列が無い時は、自分が新たにその数字の列を作る事ができます。
- ・ゲームの目的は、“列を完成させる”事です。カードの数字と枚数を一致させると、列は完成です。（例：3のカードの列は3枚、7のカードの列は7枚で完成）最後にその列を完成させた人（3のカードの列は3番目のカードを出した人、4のカードの列は4番目のカードを出した人）は、その列のカードを全て獲得できます。獲得したカードは数字の方を上向きに山積みします。一度に複数の列を完成させることも可能です。
- ・最初に配られたカードが全て無くなった人がでた時点でゲームは終了します。（最後に手に持っている3枚のカードも含みます。）獲得したカードが一番多く持っている人が勝者です。